

Present perfect ou prétérit

Cours d'anglais - niveau 4e

Present perfect ou prétérit : voilà le choix qui fait hésiter presque tous les élèves francophones, car le français utilise le passé composé dans les deux cas. « J'ai visité Londres » peut se dire I visited London ou I have visited London. Tout dépend de ce que tu veux dire : raconter un moment passé, ou faire un bilan aujourd'hui. Ce cours te donne les questions à te poser et les mots indices qui ne trompent pas.

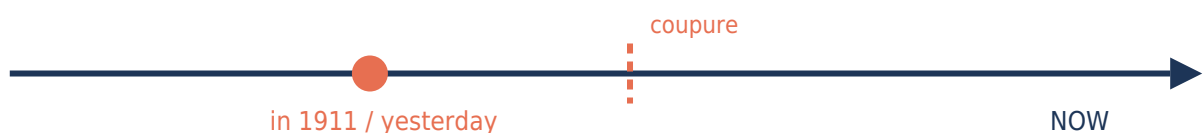
Ce cours est à **télécharger en PDF et à imprimer gratuitement** : le bouton se trouve en bas de la page, sans inscription.

Present perfect ou prétérit : deux regards sur le passé

Les deux temps parlent d'actions passées, mais ils ne les regardent pas du même endroit.

- Le **prétérit** (*visited, went, saw*) parle d'un moment **coupé du présent**, terminé, que l'on peut dater. On raconte.
- Le **present perfect** (*have visited, has gone*) fait un **bilan au présent** : ce qui compte, c'est le résultat ou l'expérience aujourd'hui, pas la date.

PRÉTÉRIT : moment daté, terminé



PRESENT PERFECT : bilan aujourd'hui



Le prétérit isole un moment passé ; le present perfect le rattache au présent.

EXEMPLES

Roald Amundsen reached the South Pole in 1911. (*Amundsen a atteint le pôle Sud en 1911.*) → date précise, fait historique : **prétérit**.

Many explorers have reached the South Pole. (*Beaucoup d'explorateurs ont atteint le pôle Sud.*) → bilan jusqu'à aujourd'hui : **present perfect**.

Le prétérit : un passé daté et terminé

On emploie le prétérit dès que l'action est **située dans un moment passé terminé**, que ce moment soit dit ou évident dans le contexte.

- Avec une date ou un moment précis : **I saw Emma yesterday.** (*J'ai vu Emma hier.*)
- Avec **ago** : **They moved to Wales two years ago.** (*Ils ont déménagé au pays de Galles il y a deux ans.*)
- Dans un **récit**, une suite d'événements : **We arrived, we unpacked and we went to the beach.**
- Pour une période finie ou une personne disparue : **Shakespeare wrote many plays.** (*Shakespeare a écrit beaucoup de pièces.*)
- Dans une question sur un moment : **When did you arrive? What time did the film start?**

Le present perfect : un bilan au présent

On emploie le present perfect quand on **ne date pas** l'action et qu'on s'intéresse à ses conséquences ou à l'expérience, ou quand la période n'est **pas terminée**.

- Un résultat visible maintenant : **Oh no! I've broken my glasses.** (*Oh non ! J'ai cassé mes lunettes.*)
- Une expérience de vie : **Have you ever been to Scotland?**
- Ce qui est fait ou pas encore : **I've just finished. She hasn't called yet.**
- Une période encore en cours : **I've drunk three glasses of water today.** (la journée n'est pas finie)

RÈGLE

Demande-toi : **Est-ce que je peux répondre à « quand ? » par un moment passé terminé ?** Oui → prétérit. Non, ce qui m'intéresse est le résultat ou le bilan maintenant → present perfect.

Les marqueurs de temps : des indices précieux

Avec le prétérit (passé coupé du présent)	Avec le present perfect (bilan au présent)
yesterday, the day before yesterday	just
last night, last week, last year	already
two days ago, a long time ago	yet
in 2010, in the 19th century	ever, never
when I was young, then, after that	so far, recently
When...? What time...?	today, this week (période non finie)

ATTENTION

Un marqueur du prétérit interdit le present perfect : *I have seen him yesterday* est **faux**. On dit **I saw him yesterday**. De même, *I have arrived two hours ago* est faux : **I arrived two hours ago**.

Passer de l'un à l'autre dans une conversation

Très souvent, une conversation **commence au present perfect** (on annonce un bilan, une nouvelle), puis **passse au prétérit** dès qu'on donne des détails : où, quand, comment.

Nina: Have you ever been to Ireland?

Josh: Yes, I have. I went there last summer with my parents.

Nina: Did you like it?

Josh: I loved it! We visited Dublin and we saw the cliffs of Moher.

Nina: Lucky you! I've never been there.

La question **Have you ever...?** ouvre le sujet sans date ; dès que Josh dit *last summer*, il passe au prétérit.

AUTRES EXEMPLES

I've lost my phone. I think I left it on the bus. (*J'ai perdu mon téléphone. Je crois que je l'ai laissé dans le bus.*)

She has written a book. She wrote it in six months. (*Elle a écrit un livre. Elle l'a écrit en six mois.*)

Les pièges des francophones

- **Traduire tout passé composé par le present perfect** : « Hier, j'ai joué au foot » → **Yesterday I played football**. Le mot *hier* impose le prétérit.
- **Poser une question en When avec le present perfect** : *When have you arrived?* est faux. **When did you arrive?**
- **Oublier qu'une période non finie appelle le present perfect** : **I haven't seen him this morning** si c'est encore le matin ; **I didn't see him this morning** si l'après-midi a commencé.
- **Confondre ago et for** : *ago* (il y a) va avec le prétérit ; *for* + durée qui continue va avec le present perfect.

L'essentiel à retenir

RÉCAPITULATIF

- **Prétérit** : passé coupé du présent, daté ou dans un récit (yesterday, last..., ago, in 2010, When...?).
- **Present perfect** : bilan au présent, sans date (just, already, yet, ever, never, today).
- Un marqueur du passé daté rend le present perfect impossible.
- Une conversation commence souvent au present perfect puis passe au prétérit pour les détails.
- Le passé composé français se traduit par l'un ou l'autre : réfléchis au sens avant de choisir.